

漢字の勉強方法比べて：反復練習とSRS。
A Comparison of Methods for Learning and
Retaining Kanji;
Traditional Practice vs. Spaced Repetition

John Hasseler

Advisors:
Dr. Shigeko Sekine
Dr. Yoshiko Saito-Abbot

Abstract

Outline

- Significance of Study
- Research Question
- Description of Anki
- Research Background
 - History and research behind spaced repetition.
 - Other methods used to learn kanji, and how they stack up.
 - How to design the experiment
 - Issues with spaced repetition
- Research Method
 - Kanji taught
- Research Findings
- Conclusion
- Bibliography
- Acknowledgements

Significance of Study

- Learning kanji through Anki.
- During my time in Japan, I had to learn large numbers of kanji for tests. The one thing that helped me the most was a computer program called “Anki”.
- Anki uses a principle called “spaced repetition” (SRS) to help users memorize words. This unique approach organizes your study and makes it more efficient.
- I would like to help more people become aware of Anki, so for my Capstone I am experimenting on the effectiveness of studying kanji with Anki versus other forms of learning. I will also research what role motivation plays in learning kanji.

Research Questions

- ① 1. What is a more effective way of learning and retaining kanji, traditional methods or Anki?
- ② 2. What is the motivation for learning kanji, and what influences it?

Anki

- ❖ Anki is a computer flashcard program that reviews cards based on how well you remember them.
- ❖ Daily, the computer cherry-picks a list of cards from your study deck that it believes you are about to forget. These are the ones you study.
- ❖ With each day's review, you re-evaluate whether or not you remembered your cards on an individual basis, and the computer re-schedules them accordingly.
- ❖ Each card has a schedule. Cards you often forget show up frequently. Cards you consistently remember show up rarely.
- ❖ This way, you focus your review time on the cards you have the most trouble with. The computer progresses you through your cards until you remember all of them well.



Anki

- Here is a sample flashcard. On the bottom is a list of buttons. Each button reschedules the card, based on whether you forgot it, remembered it, or easily remembered it.
- This method is called “spaced repetition”.



Research Background

- The history and science behind spaced repetition.
 - Forgetting curve
 - Leitner system
 - Anki
- Research into the various other methods people use to learn kanji.
- How best to design the study list, what kanji to use/not use, and how best to design the Anki deck itself.
- Problems people might have with spaced repetition.

Research Method

- ◉ Subject of the Study
 - Minimum of 20 University Students, more if available.
 - Students will be given a list of kanji to learn not covered by their textbooks
- ◉ •Demographics
 - Beginner and intermediate level JSL students.
 - 10 learning and reviewing kanji with Anki.
 - 10 learning and reviewing kanji without Anki.
- ◉ Research Instrument
 - Anki study set of 195 cards derived from 60 kanji.
 - Paper test based on subject kanji to answer research questions.
 - The Anki group and the control group will be given the same test, before and after each session to evaluate their learning and see if Anki played a role in it.
 - Online Survey for experiment volunteers: one for the group who used Anki and one for the control group.

Included Kanji

- 60 kanji from the jinmeiyoo 1006 list.
- 195 kanji jukugo total.

- Useful kanji not covered by Yookoso 1 or 2.
- Word list provided by Kanjidamage, entries tweaked for appropriateness.

- 星 Star
- 親 Parent
- 活 Live
- 絵 Picture
- 歌 Sing
- 字 Letter
- 正 Correct
- 広 Wide
- 竹 Bamboo
- 鳥 Bird
- 力 Power
- 毛 Hair
- 王 King
- 背 Back
- 燃 Burn
- 源 Spring
- 逆 Opposite
- 性 Sex / Nature
- 包 Wrap
- 妻 Wife
- 笑 Laugh

- 専 Specialty
- 戦 Fight
- 敬 Respect
- 欠 Lack
- 別 Separate
- 成 Become
- 精 Spirit
- 具 Tool
- 美 Beautiful
- 仏 Buddha
- 路 Road
- 似 Resemble
- 宙 Space
- 禁 Forbidden
- 短 Short
- 残 Leave behind
- 果 Fruit
- 夫 Husband
- 張 Stretch
- 列 Line
- 意 Meaning

- 骨 Bone
- 開 Open
- 両 Both
- 軽 Light
- 危 Dangerous
- 平 Flat
- 蔵 Organ
- 央 Center
- 細 Thin
- 安 Safe
- 用 Use
- 太 Thick
- 面 Face
- 次 Next
- 合 Fit
- 末 End
- 君 You
- 胸 Chest

Research Results

1. What is a more effective way of learning and retaining kanji, traditional methods or Anki?

Insert results derived from kanji test, Anki history, and research

Research Results

2. What is the motivation for learning kanji, and what influences it?

Insert results derived from research

Survey Results

1. What is a more effective way of learning and retaining kanji, traditional methods or Anki?

Insert comments via survey

Survey Results

2. What is the motivation for learning kanji, and what influences it?

Insert comments via survey

Findings

- Analysis of research results

Findings

- Analysis of survey results

Conclusion

Bibliography

- Lambers, A. (2013). A modern, effective and user-friendly approach to medical learning; an overview of spaced repetition programs. *Australian Medical Student Journal*, 4(1), 15-16.
- Gamage, G. (2003). Perceptions of kanji learning strategies: Do they differ among Chinese character and alphabetic background learners? *Australian Review of Applied Linguistics*, 26(2). Retrieved January 30, 2015, from <http://ro.uow.edu.au/artspapers/69/>
- Mori, Y., & Shimizu, H. (2007). Japanese Language Students' Attitudes Toward Kanji and Their Perceptions on Kanji Learning Strategies. *Foreign Language Annals*, 40(3), 472-490.
- Mori, Y., Sato, K., & Shimizu, H. (2007). Japanese Language Students' Perceptions on Kanji Learning and Their Relationship to Novel Kanji Word Learning Ability. *Language Learning*, 57(1), 57-85. Retrieved January 30, 2015, from Wiley Online Library.
- Richmond, S. (2005). A Re-evaluation of Kanji Textbooks for Learners of Japanese as a Second Language. *Journal of the Faculty of Economics, KGU*, 15(1), 43-71. Retrieved January 30, 2015, from kyotogakuen.ac.jp
- Jarvis, H. (2008). Resource Centres and Self-study: Issues in Computer Assisted Language Learning. *The Fourth Education in a Changing Environment Conference Book*, 137-154. Retrieved January 30, 2015, from University of Salford Institutional Repository.
- Godwin-Jones, R. (2010). Emerging Technologies From Memory Palaces to Spacing Algorithms: Approaches to Second-Language Vocabulary Learning. *Language Learning & Technology*, 12(2), 4-11. Retrieved January 30, 2015, from <http://lsa-cmsf5test.lsa.umich.edu/german/hmr/531/llt/emerging.pdf>

Media Resources

- ◉ Kanjidamage.com
- ◉ [Anki](#)

Acknowledgments

- ◉ Damien Elmes for developing Anki and making it freely available. The amount of knowledge his program has taught the world is simply immeasurable.
- ◉ Kanjidamage.com for providing my vocabulary and definitions.
- ◉ Professor Pete Morris of the University of Shiga Prefecture for first getting me interested in kanji.
- ◉ Professor Shigeko Sekine for supporting my overeager goals and then forcing me to meet them.